

# connect

## Edition | Österreich



Der kaufmännische Sales Support - von links nach rechts: Michael Müllner – Leitung; Martina Jobstmann – Verstellsysteme & 3D-Technologie; Gordana Nikolic – Antriebstechnik & Sensorik; Manuela Kosowski – Hydrauliksysteme & Aggregatebau; Thomas Huber – Filtertechnik & Hydraulik Zubehör.

## Liebe Kunden und Freunde unseres Unternehmens!

### Unser Sales Support stellt sich vor ...

Beim Schreiben dieser Zeilen hat sich der Sommer bereits endgültig verabschiedet, und der Herbst zeigt sich von seiner schönsten Seite. Dies ist der Zeitpunkt, an dem sich unser Blick natürlich zum Jahresende richtet und wir uns darauf vorbereiten, Sie in Ihrem erfolgreichen Jahresendgeschäft optimal zu unterstützen. Gleichzeitig bietet der bevorstehende Jahreswechsel auch guten Anlass für einen Rückblick, denn auch in diesem Jahr hat sich viel bei BIBUS Austria getan, speziell in unserem Innendienst-Team. Hier ist mit gleich zwei Neuzugängen „frisches Blut“ in unser Unternehmen geflossen:

Wir konnten unsere Sachbearbeitung mit Fr. Gordana Nikolic in der Abteilung Antriebstechnik & Sensorik und Hrn. Thomas Huber in der Abteilung Filtertechnik verstärken. Gemeinsam mit dem, bereits bestens bewährten Team von Fr. Manuela Kosowski, die nunmehr die Sachbearbeitung der Abteilung Hydraulik übernommen hat und Fr. Martina Jobstmann, unserer Spezialistin im

Innendienst für Gasfedern, Umwelttechnik & 3D-Druck, arbeiten wir stetig daran, unsere internen Prozesse weiter zu optimieren und Ihre wertvollen Aufträge bestmöglich zu betreuen.

Der Faktor Mensch steht bei BIBUS immer im Vordergrund, und wir sind sicher, die richtigen Personen am richtigen Platz zu haben, um Sie und Ihre Projekte auch in Zukunft immer optimal unterstützen zu können!

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen ein erfolgreiches Jahresendgeschäft!

Herzlichst Ihr

**Michael Müllner**  
**Leitung Sales Support**  
**Sachbearbeitung Pneumatik / Vakuumtechnik**



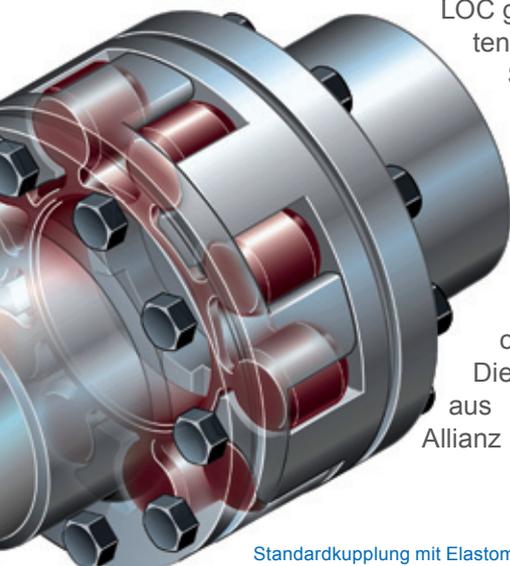
## TSCHAN – Kupplungen Eine erfolgreiche Verbindung

Nachdem der langjährige Partner von BIBUS Austria im Kupplungsbereich, RINGFEDER POWER TRANSMISSION mit TSCHAN seine Vertriebsaktivitäten weltweit zusammengeführt hat, hat RINGFEDER mit Juli 2014 die TSCHAN GmbH und deren Tochtergesellschaften übernommen.

Die Unternehmen ergänzen sich strategisch hervorragend: Die TSCHAN GmbH entwickelt, produziert und liefert weltweit wirtschaftliche, an der Kundenanforderung optimierte Kupplungstechnik. Das Unternehmen ist einer der führenden Anbieter nicht schaltbarer, mechanischer Wellenkupplungen.

TSCHAN Kupplungen werden vorwiegend im Schwerlastbereich wie Berg- und Baumaschinenbau, Hütten- und Stahlwerktechnik, für Pumpen und Kompressoren, in Zementwerken oder auch in der Offshore-Technik eingesetzt und ergänzen damit das Kupplungsprogramm der Marke GERWAH perfekt.

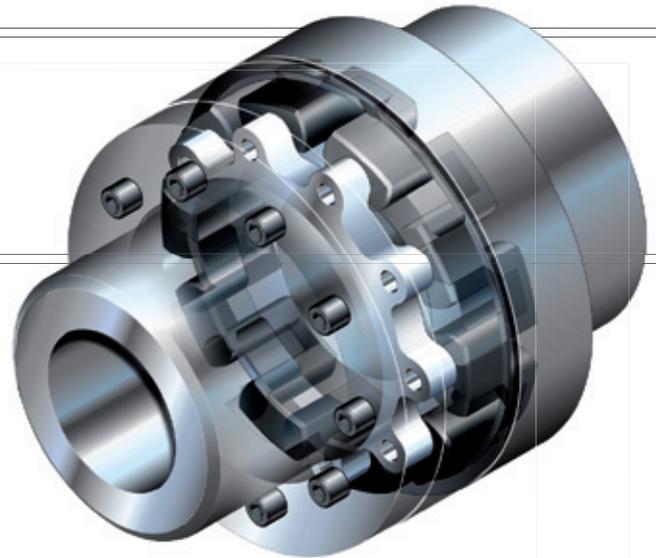
Die RINGFEDER POWER TRANSMISSION GmbH mit ihren Marken RINGFEDER und ECO-LOC gehört zu den weltweiten Marktführern für Spannsätze und Reibungsfedern sowie deren Anwendungstechnologie. Nahezu überall, wo ein Spannsatz eingesetzt wird, ist eine Kupplung vor- oder nachgeschaltet. Die Synergien, die sich aus dieser strategischen Allianz mit der TSCHAN



Standardkupplung mit Elastomer-Stern zur Dämpfung



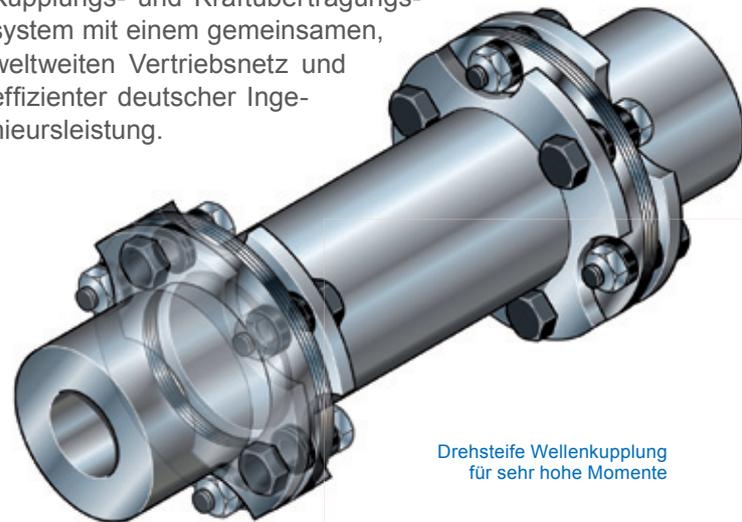
Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte unseren Junior Produktmanager **Philipp Ehrentraud**  
phe@bibus.at | 0676 / 919 11 98



Kupplung mit steckbaren Dämpfungselementen zur leichten Montage / Demontage

GmbH ergeben, bereichern das Unternehmen RINGFEDER POWER TRANSMISSION nicht nur um 90 Jahre deutsches Engineering Know-how, sondern sind auch ein weiterer großer Schritt zum globalen Komplettsystem-Anbieter rund um den Antriebsstrang.

Das bedeutet für die Kunden beider Unternehmen: Ein exklusiver Vertriebspartner für das gesamte Kupplungs- und Kraftübertragungssystem mit einem gemeinsamen, weltweiten Vertriebsnetz und effizienter deutscher Ingenieursleistung.



Drehsteife Wellenkupplung für sehr hohe Momente



### Das sind die Fakten:

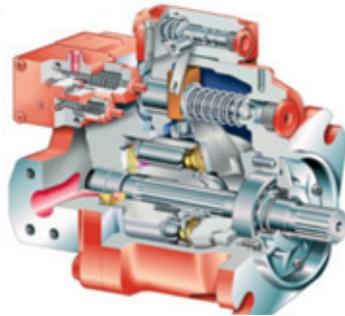
- TSCHAN - weltweit führender Hersteller von Schwerlast-Kupplungen - wurde vor kurzem von unserem Partner RINGFEDER übernommen und das Vertriebsnetz wurde verschmolzen
- Hervorragende Synergien im Bereich der Ringfeder ECO-LOC Spannsätze und GERWAH Kupplungen
- BIBUS Austria bietet hiermit die Beratung für ein komplettes Portfolio all dieser Produktbereiche an!

# Axialkolbenpumpen von BIBUS Austria – Ein breites Angebot!

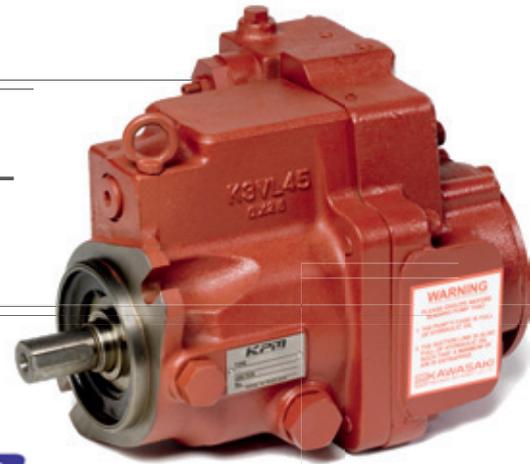
Im Bereich der Axialkolbenpumpen ist BIBUS Austria der Partner von Kawasaki KPM und DAIKIN. Daraus ergibt sich ein sehr breites Programm für fast alle Anwendungen.

Nutzen Sie die Chance, Ihre Projekte rasch und unkompliziert umzusetzen - BIBUS Austria führt Axialkolbenpumpen auch lagermäßig!  
 BIBUS Austria baut Sonderausführungen für Ihren speziellen Anwendungsfall, wie Doppel- oder Mehrfachpumpen und komplette Antriebssätze (Pumpe + Kupplung + Laterne + Motor).

Gerne orientieren wir uns an Ihrem Bedarf und komplettieren unseren Lagervorrat an gängigen Typen. Sehr gerne beraten wir Sie individuell!



Das ausgeklügelte Funktionsprinzip der Kawasaki Pumpen sorgt für ein hervorragendes Image im Bereich harter Mobilanwendungen, z. B. Baumaschinen



KAWASAKI-Pumpen sind bekannt für ihre robuste Ausführung und hohe Belastbarkeit

Baureihe	K3VL	45	80	112	140	200
Hub/U	cm³/U	45	80	112	140	200
max. Betriebsdruck	bar	320				
max. Spitzendruck	bar	350				
max. Drehzahl	U/min	2700	2400	2200	2100	1900
Gewicht	kg	25	34	60	60	100

### Das sind die Fakten zu KAWASAKI:

- Höhere Drücke im Vergleich zu anderen Pumpen (320 bar Nenndruck, 350 bar Spitze)
- Besonders robuste Bauform (Schwerlastlager, robuste Gehäuse)
- Zahlreiche Durchtriebsvarianten
- Ideal geeignet für harte Mobilanwendungen im Bereich Baumaschinen und Fahrzeuge



Baureihe	J-V	8	15	23	38	50	70
Hub/U	cm³/U	8	14,8	23	37,7	51,6	69,8
max. Betriebsdruck	bar	70	210	250		210	
max. Spitzendruck	bar	105	315				
max. Drehzahl	U/min	1800					
Gewicht	kg	9	13-18	21,5-25,1	23-27,7	50-52,8	55-59,3

DAIKIN-Axialkolbenpumpen zeichnen sich durch hohe Effizienz und niedriges Geräuschniveau aus, ideal für Industrieanwendungen



Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte unseren Junior Produktmanager **Philipp Aschauer**  
[pha@bibus.at](mailto:pha@bibus.at) | 0676 / 500 22 94

### Das sind die Fakten zu Daikin:

- Fernsteuerbare Druckregelung
- Kurze Regelzeiten (Hochdruckverstellung) und hohe Genauigkeiten bei Druck- & Stromregelung
- Niedrige Geräuschwerte
- Ideal für sensible und effiziente Anwendungen in der Industrie

## Hervorragende Produktivität mit dem weltweit schnellsten Vakuum-Ejektor mit integrierter Steuerung

Piab hat seine Baureihe piCOMPACT®, das erste auf dem Markt verfügbare plattenmontierte und funktionelle Ejektorsystem, das auf der energieeffizienten COAX-Technologie basiert, überarbeitet und weiterverbessert.

Durch den Betrieb bei geringem Speisedruck und die Maximierung des Auslastungsgrads der Druckluft reduzieren die COAX®-Ejektoren den Energieverbrauch für Hersteller, während gleichzeitig die Produktivität und die Betriebssicherheit gesteigert werden. Die Produkte der piCOMPACT®-Reihe eignen sich ideal für die sogenannten „Pick-and-Place“-Anwendungen, bei denen die effiziente Handhabung kleiner, schwerer Teile eine wichtige Rolle spielt, wie in den Bereichen Elektronik, Halbleiter, Kunststoffe, Metall, kleine Verpackungen, Bestückung und Roboterintegration.

Durch die Verwendung der einzigartigen COAX®-Kartuschen von Piab, dem kleinsten mehrstufigen Vakuumejektor der Welt, bietet die piCOMPACT®-Reihe eine um das Dreifache erhöhte Saugleistung im Vergleich zu ähnlichen Produkten. Dies reduziert den Energieverbrauch um 30-50 Prozent verglichen mit herkömmlichen Ejektoren, was wiederum zu erheblichen Vorteilen im Bereich der Nachhaltigkeit, sowie zu Energie- und Kosteneinsparungen führt. Durch ihre gesteigerte Saugleistung erhöhen die piCOMPACT®-Ejektoren den Grip auf den Produkten, um die Aufnahmegeschwindigkeit zu steigern, Produktschäden zu minimieren und Abfall zu reduzieren. Für ein erhöhtes Maß an Effizienz bietet piCOMPACT® ferner eine schnellere Freigabe der Produkte von den Saugnapfen auf die Fertigungsstraße.

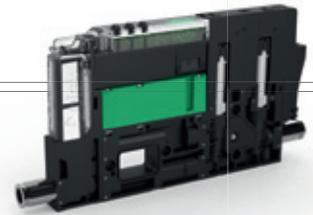
Die intelligente Energie Spar Funktion ES schaltet effektiv die Druckluftzufuhr ab, wenn das eingestellte Vakuumniveau erreicht ist. Eine weitere Besonderheit, die mit der ES-Funktion kombiniert ist, ACM (Automatische-Zustands-Überwachung) verhindert das bekannte „Flattern“. Dies tritt auf, wenn ein Kom-



Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte unseren Produktmanager  
**Thomas Gajdosik**  
tg@bibus.at | 0676 / 710 76 05

paktejektor mit ES-System poröse Materialien saugt, oder ein Saugnapf verschlissen ist. Das ACM überwacht automatisch, ob das Energiespar-System benötigt wird oder nicht. Es kann auch für die Überwachung verwendet werden, wann abgenutzte Saugnapfe ersetzt werden müssen. Integrierte, direkt gesteuerte Ventile für Ein/Aus und Abblasen sind Teil des kompletten piCOMPACT® Pakets und gewährleisten Zuverlässigkeit, Verfügbarkeit und hohe Taktzeit dieser einzigartigen Kompaktejektoren.

Die Produkte in der aktualisierten piCOMPACT®-Baureihe sind kleiner und leichter als herkömmliche Ejektoren und reduzieren das Gesamtgewicht des Vakuumsystems. Diese innovative Bauweise ermöglicht es, dass die Vakuumsysteme schneller laufen, um die Produktionskapazität zu steigern. Die piCOMPACT®-Vakuumejektoren stehen in zahlreichen verschiedenen Ausführungen zur Verfügung, um in eine Vielzahl an Systemen eingebaut werden zu können.



Die piCOMPACT® Vakuumejektorpumpe für sensible und effiziente Pick and Place – Anwendungen



Im Verbund besonders kompakt, platzsparend und leicht

### Das sind die Fakten:

- piCOMPACT® Vakuüm-Ejektorpumpen: Ideal für hochfrequente und effiziente Pick and Place – Anwendungen
- Integriertes, elektronisch überwacht energiesparsystem
- Bedeutend schneller und energieeffizienter als andere Vakuüm-Systeme. Der Vergleich lohnt sich!

# SKARKE – Ventile für das Öl-Service: Umweltschutz und Sauberkeit unter allen Einsatzbedingungen

Wo immer Öle oder Wasseremulsionen zum Einsatz kommen, sind Skarke Öl-Service Ventile die optimale Lösung individueller Anforderungen. Das Gesamtsystem ist so ausgelegt, dass praktisch alle Aufgabenstellungen mit Kombinationen der verschiedenen Serienteile gelöst werden können.

Egal ob für Maschinen oder Anlagen in der Serienfertigung oder für nachträglichen, individuellen Einbau: Skarke Öl-Service Ventile werden eingesetzt, um in einem geschlossenem Entsorgungssystem für Öle und ölhaltige Medien umweltgerecht und mit einfacher, sicherer Handhabung an jedem Ort Wartungsarbeiten vornehmen zu können.

- Die idealen Lösungen für schwer zugängliche Ablassschrauben!
- Freiheit bei Konstruktion und Design, hervorragende Zugänglichkeit!



Der Verschluss der Serviceventile ist durch ein robustes Seil gesichert – NEU: Jetzt aus Edelstahl



Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte unseren Produktmanager  
**Manfred Schandl**  
 sm@bibus.at | 0676 / 606 78 34



Eine Vielzahl von Anschlussstücken (gerade, 45°, 90°) und Kombinationen steht zur Verfügung (Schlauchlängen 250, 500, 1000 mm als Standard)

Besondere Merkmale aller Skarke-Ventile sind:

- 100 % Dichtheit garantiert
- Hohe Druckbeständigkeit (bis 100 bar)
- Hohe Temperaturbeständigkeit (-30/+200°C)
- Keine Verbrennungsgefahr durch heißes Öl
- Keine Verunreinigung der Umwelt
- Keine Verschmutzung gelangt in den Öl- oder Medienkreislauf
- Keine Zerstörung des Ölwanngewindes
- Kein Dichtungswechsel
- Zuverlässigkeit bei allen Einsatzbedingungen
- Geringer Durchflusswiderstand
- Einfache, sichere Handhabung
- Einfache Anpassung an Kunden-Spezifikationen
- Skarke Öl-Service Ventile werden nach der Montage zu 100% auf Dichtheit geprüft



Das sind die Fakten:

- Skarke Öl-Service-Ventile garantieren einen sauberen und umweltschonenden Medienwechsel für alle Öle und Flüssigkeiten
- Ideal für alle Ablassschrauben, auch bei sehr schwerer Zugänglichkeit
- Unabhängig ob für Einsatz in der Serie oder für die Nachrüstung in Maschinen / Geräten
- Freiheit bei der Konstruktion und im Design

# Optimieren Sie Ihr Anlagendesign und sparen Sie Energie: Die Thomson PC-Serie!

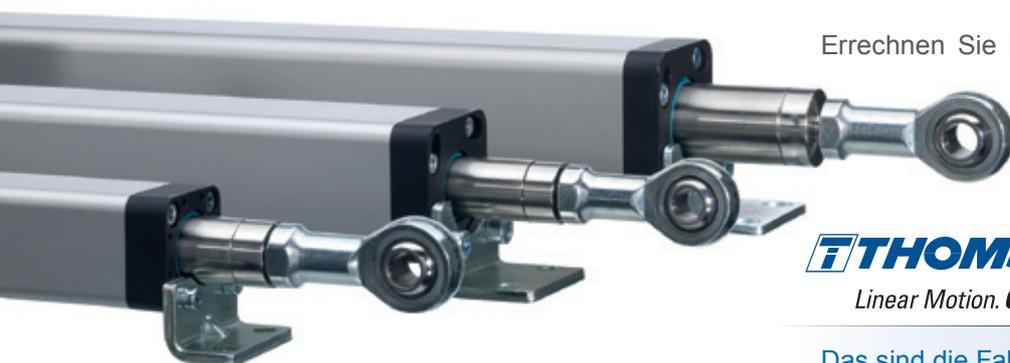
## Rüsten Sie jetzt auf Elektrik um!

Die neue Thomson PC-Serie elektrischer Linearaktuatoren bietet bahnbrechende Leistungs- und Effizienzvorteile gegenüber pneumatischen Alternativen.



Thomson PC – Serie: Idealer Ersatz für Druckluftzylinder

Ein Wechsel von pneumatischen Zylindern hin zu elektromechanischen Aktuatoren vereinfacht Ihr Design und spart dazu Kosten. Die neuen Elektro-Präzisionslinearaktuatoren der Thomson PC-Serie sind ausgesprochen leistungsstark und sparen Ihnen wertvolle Zeit und damit Geld – dies beginnt bei der einfachen Auslegung und Auswahl des Produktes, geht über schnelle und zuverlässige Montage, bis hin zu reduziertem Wartungsaufwand.



Unterschiedliche Ausführungen für zahlreiche Einsätze, stark reduzierte laufende Kosten



Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte unseren Produktmanager

**Thomas Tkadlec**  
tt@bibus.at | 0676 / 549 16 82



Vor allem im Hinblick auf die Energiekosten überzeugen die neuen Thomson-Aktuatoren

### Überragende Leistung:

- Höhere Leistungsfähigkeit
- Mehr Genauigkeit
- Längere Hübe bis 1200 mm
- Lasten bis 6000 N
- Leiser Betrieb
- Für Seitenlast geeignet

### Zeit- und Energieersparnis:

- Reduzierte Energiekosten
- Reduzierte Montage- und Einrichtungszeit
- Weniger Komponenten als bei Pneumatiklösungen
- Keine Luftlecks
- Keine Kompressorwartung

Die neuen Aktuatoren der Thomson PC-Serie sind perfekt geeignet für verarbeitende Industrieenanwendungen und Verpackungs- und Handlingprozesse, sowie für viele andere Anwendungen, die noch von pneumatischen Zylindern bewerkstelligt werden!

Errechnen Sie Ihre mögliche jährliche Energieersparnis, unter [www.thomsonlinear.com/pc\\_calc](http://www.thomsonlinear.com/pc_calc) erfahren Sie, wie viel Sie sparen können!

**THOMSON™**  
Linear Motion. *Optimized.*

### Das sind die Fakten:

- Thomson Elektro - Aktuatoren sind der ideale Ersatz für Pneumatikzylinder
- Weitaus bessere Präzision
- Besonders vorteilhaft in Bezug auf die laufenden Energiekosten und die laufenden Aufwendungen für die Wartung im Druckluft-Bereich
- Besonders geeignet für die verarbeitende Industrie sowie bei Handling- und Verpackungsprozessen

## Die „grüne“ Baureihe der SECOH Membrankompressoren



Energieverbrauch und Leistungsoptimierung im kleinsten und kompaktesten Bauraum auf dem Markt – das sind die Haupteigenschaften der JDK-Serie.

Mit der neuen JDK-Serie sind somit alle am Markt nachgefragten Leistungsklassen bis zu einem Volumenstrom von 160 l/min. erhältlich. Alle JDK-Modelle weisen dabei im Vergleich zu den bewährten SECOH SLL- und EL-Modellen nicht nur einen um rund 30% geringeren Energieverbrauch auf, auch die Kompaktheit des Bauraums verringert den benötigten Platz für die Pumpenaufstellung um ca. 30%. Und BIBUS bietet die JDK-Pumpen mit verschiedenen Optionen

an – mit Metall- oder Kunststoffgehäuse, mit oder ohne Signallampe, mit oder ohne Signalkabel – immer auf den Kundenwunsch zugeschnitten.

Die überwiegend in der Klär-, Biogas- und Brennstoffzellentechnik eingesetzten Kompressoren sind oftmals mehrere Stunden am Tag oder auch rund um die Uhr in Betrieb – womit sich der Einsatz oder die Umrüstung einer Anlage binnen kürzester Zeit amortisiert.



Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte unseren Produktmanager **Daniel Kopp**  
dk@bibus.at | 0676 / 606 78 45

### Das sind die Fakten:

- SECOH JDK – Serie ist optimiert in Bezug auf Bauraum, Gewicht und Energieverbrauch
- Bedingt durch die lange Betriebsdauer rechnet sich der Energieverbrauch für den Betreiber besonders schnell

## Exakte Durchflussregelung für verschiedenste Gase – der Durchflussregler FCM von CKD

Die Vorteile dieses Durchflussreglers der Serie FCM liegen bei der Verträglichkeit vieler Gase und bei der präzisen und schnellen Ansprechzeit von weniger als 0,5 Sekunden.

Dieser Durchflussregler eignet sich für verschiedenste Gase wie zum Beispiel Argon, Sauerstoff, Methan oder Propan. Der Durchflussbereich reicht von 0-10 l/min., wobei der kleinste Durchflussbereich bei 0-500 ml/min. liegt.

Dieser Regler verfügt wahlweise über einen 10 Bit Parallelingang oder einen Analogeingang (0-5 VDC, 0-10 VDC oder 4-20 mA). Bei den Ausgängen kann zwischen analogen oder digitalen Ausgängen (PNP oder NPN) gewählt werden.

Kompakte Bauform, mit praktisch allen Gasen kompatibel und schnell ansprechend: Durchflussregler FCM von CKD.



### Die Anwendungen:

- Dosierung von Schutzgas in Schweißanwendungen
- Regelung des Luftpolsters bei berührungslosem Transport von großen Displays
- Regelung und Dosierung von Ionen-Spülgas bei der LCD Herstellung
- Durchflusskontrolle von Stickstoff bei Laser-Oszillatoren
- Zuführung und Dosierung von Inertgasen in Lebensmittelverpackungen



### Das sind die Fakten:

- Schnell ansprechender Durchflussregler für praktisch alle Medien
- Unzählige Anwendungen, von Schutzgas in Schweißanwendungen über industrielle Prozesse bis hin zur Lebensmittelverpackung



Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte unseren Junior Produktmanager **Christian Draxler**  
dra@bibus.at | 0676 / 389 70 03

BIBUS Austria GmbH | Eduard Klinger-Straße 12 | A-3423 St. Andrä-Wördern  
Tel. +43 2242 333 88 | Fax +43 2242 333 88 10 | E-Mail [info@bibus.at](mailto:info@bibus.at) | [www.bibus.at](http://www.bibus.at)

## Große Teile aus verschiedenen Materialien in einen einzigen Bauvorgang: ProJet® 5500X



Der ProJet® 5500X von 3D Systems setzt beim Druck von robusten Qualitätsteilen aus mehreren Materialien auf das erprobte MultiJet Printing (MJP) Verfahren. Drucken Sie Teile mit hervorragender Detailwiedergabe und das in unterschiedlicher Biegsamkeit, Transparenz und Farbgebung (Schwarz, Weiß oder Grautöne).

Der ProJet® 5500X besticht mit der höchsten Druckgeschwindigkeit, einem großen Bauvolumen und dem einfachsten Handling. So wird es ganz



leicht, Modelle mit technischen Kunststoffen oder Gummiereigenschaften zu fertigen.

Erfüllen Sie genau Ihre Materialanforderungen mit den neuen VisiJet® Composite Materialien, die hunderte von Möglichkeiten in einem einzigen Druck bieten. Bei so vielen Auswahlmöglichkeiten ist der ProJet® 5500X besonders geeignet für eine Vielzahl von Anwendungen, wie zum Beispiel umspritzte Teile, Baugruppen aus mehreren Werkstoffen, gummiähnliche Komponenten, ausdauernde Scharniere und Testläufe bei hohen Temperaturen.

Besonders beeindruckend ist der Bauraum mit 533 x 381 x 300 mm.



Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte unseren Produktmanager **Daniel Kopp**  
[dk@bibus.at](mailto:dk@bibus.at) | 0676 / 606 78 45

### Das sind die Fakten:

- Umfangreiche Materialauswahl im Hinblick auf Farbe und Elastizität, in zahlreichen Kombinationen, von fest bis elastisch
- Weniger Materialverbrauch als vergleichbare Drucker
- Besonders großes Bauvolumen

## Das BIBUS – Suchbildrätsel

Das linke Bild ist das Original, das rechte Bild unterscheidet sich durch 5 Fehler. Auf dem Bild sehen Sie von BIBUS gefertigte Aggregate.

**Unter allen richtigen Einsendungen werden 3 Weinsets (bestehend aus 2 Flaschen) verlost.**

Wir gratulieren den Gewinnern der Weinsets vom letzten Suchbildrätsel in Connect Nr. 11: Herr Martin Rachbauer, Herr DI Christian Pilz, Frau Renate Höglinger. Wir hoffen, der ausgewählte Wein hat Ihren Geschmacksnerv getroffen!

Markieren Sie die Fehler und senden uns diese unter Angabe von Name und Adresse bis 15.11.2014 an **Fr. Monika Schilder, [mos@bibus.at](mailto:mos@bibus.at) oder Fax 02242/333 88-10!**



Rapid Prototyping / e-manufacturing

Von der Verlosung ausgeschlossen sind alle Mitarbeiter der BIBUS-Unternehmensgruppe. Diese erhalten Lob und Anerkennung - immerhin!